

JAZMÍN LOLAS
Santiago

LA ESCRITORA CEDIO AHORA LOS DERECHOS DE "EVA LUNA"

Allende: "En el cine soy un piojo"

Desde San Francisco, donde reside desde 1987, Isabel Allende cuenta que no duda de que Betty Kaplan hará una muy buena película con su novela "De amor y de sombra". Esta película recién empieza su rodaje. "La casa de los espíritus" aún no se estrenó y la escritora ya tiene en sus manos el contrato que autoriza las cineastas para el cine y la televisión de "Eva Luna" y algunas de las "Crónicas de Fort Laramie", respectivamente.

La literatura de Isabel Allende se ha convertido, al parecer, en un commodity de fácil adquisición para el cine. Recién empieza a rodarse en Argentina *De amor y de sombra*, aún no se estrenó *La casa de los espíritus* y la cineasta chilena ya tiene en sus manos el contrato que autoriza la filmación de *Eva Luna*, una de sus tres novelas.

Hoy en San Francisco, California, la escritora cuenta que cedió los derechos de *Eva Luna* a productoras norteamericanas, el Sunday Times, pero no sabe aún cómo será el futuro de la película ni su estreno.

Y el contrato no sólo incluye la adaptación de la novela, sino también producciones para televisión con algunas de las *Crónicas de Eva Luna*.

Por estos días Isabel Allende está ocupadísima, muy concentrada en un nuevo proyecto —su última novela fue *El año del viento* (1981)—, así que anda muy ocupada, "porque soy supersticiosa", explica.

Si se explaya con entusiasmo sobre la película que la cineasta Betty Kaplan prepara a partir de *De amor y de sombra*, en Argentina, aunque el mismo autor que no es nuevo lo que tiene que decir, que más que cine, es la historia y los personajes.

—Yo recuerdo muy bien el momento en que entré a la casa de los espíritus del cine mundial de la película que voy a hacer, pero no sé, Betty Kaplan me contaba que le había leído a Isabel Allende. En su caso, con una historia de amor ambientada en el Chile después del golpe militar.

—Ella había leído el libro hace cinco años. Lo leyó y me dio un correo para conseguir los derechos. Era una época en que yo no estaba muy convencida de que se hiciera películas con mis novelas. Betty Kaplan es una cineasta del proyecto y ha luchado contra problemas de todas clases para llevarlo adelante, entre ellos de producción, porque han tenido dificultades de financiamiento.

De *amor y de sombra* es, para su autora, una novela difícil de transmutar en película.

—Han pasado 20 años desde las fechas de *Los poetas* y por eso es difícil darle una perspectiva a la historia. Pero Betty Kaplan conoce el libro más que yo. Al hablar con ella me da la impresión de que ha estado muy cerca de la lectura muchas veces de las que yo paso. Le ha leído varias veces y tiene una visión muy clara del personaje femenino. Así que pienso que hará una muy buena película.

Sólo tres o cuatro adaptaciones hizo a escritoras sobre el género, elaborado por la directora y Donald Freed. Dice que se lo mostraron y le pareció muy bien.

—¿Conoció a Betty Kaplan?

—May de refilón. Había oído hablar de ella por una producción sobre Bolívar que hizo para la televisión venezolana.

—¿No le produce temor el hecho de que sea su primera película?

—Siempre hay una primera vez. Me pasó a mí con *La casa de los espíritus*. Tengo un gran respeto



Isabel Allende dice que siempre le gustará que las películas sobre sus libros se hicieran en Chile.

PORTADA 11

por la gente que empieza, que se abre. Así que no tengo ningún temor sobre el resultado.

—Antes la literatura está en los dos libros sobre sus libros que se han convertido. ¿Qué opinión tiene de su trabajo?

—Es curioso, pero cuando los directores vienen en latino o en español automáticamente acuden a Antonio. Le digo que me halaga porque es un gran actor y muy atento a lo que yo no he tratado nunca de incorporar. El cine es otro mundo para mí, en la película digo que la historia de todos nosotros y está dispuesto incluso a poner sus paces por los problemas de plata que tiene la producción.

—¿Por qué cree que hay tanto interés por hacer películas de sus libros? ¿Le parece un trabajo adecuado para recrear sus historias?

—No sé, pero creo que los libros pueden ser grandes en todos los géneros y eso le atrae a la gente del cine. Son libros simples como los míos y por eso la gente que sabe de cine se interesa. Incluso me han pedido que escriba los guiones, pero no sé si estaré en la película.

—Hace dos semanas las agencias reprodujeron una caricatura en la que usted afirma que *La casa de los espíritus* no se filmó en Chile, porque no era seguro rodar allí una cinta que no le gustaría a los militares. ¿Pasó lo mismo con *De amor y de sombra*?

—La gente que hizo *La casa de los espíritus* viajó a Chile hace cuatro años, cuando se inició el proyecto. Los productores se preocuparon y aseguraron la película por una inclinación política. Con mayor razón para *De amor y de sombra*. Betty Kaplan se contactó con los militares y ellos fueron muy cordiales en exponer lo que se quería la película y que la cinematografía en caso de que se hiciera en Chile. Y ellos no pueden asegurarse de eso mismo.

—En Argentina los productores expresaron que la película la iban a hacer allí por dificultades técnicas.

—Eso también es cierto, pero se perfecciona de que los contactos que hice le hicieron que las películas fueran muy desahogadas. Por supuesto a mí me gustaría que las películas sobre mis libros se hicieran en Chile.

—¿Con directores y cineastas chilenos?

—Ningún director chileno me ha propuesto filmar uno de mis libros, siempre han sido europeos o norteamericanos. Eso está descartado. Pero claro me sería importante para mí que se rodara en Chile y con actores chilenos, porque es tan evidente que mis libros hablan sobre el país, que estoy tratando de recuperar las raíces, pero... eso son sentimientos muy altos. Ahora, yo vi una copia de *La casa de los espíritus*, sé que se hizo en Portugal y Dinamarca, y Chile si siquiera se ocasiona, pero para cualquiera que tiene un conocimiento mínimo está claro de qué se trata.

—¿Estaría claro para cualquiera que sea la película?

—En el cine nadie me conoce, soy un piojo. Con mis libros tengo lectores fieles que me siguen, pero me han dicho que con las películas podrá llegar a otros grupos. No tengo idea de cómo va a reaccionar la gente, pero tengo la impresión que la literatura está muerta.

Allende: "En el cine soy un piojo" [artículo] Jazmín Lolas.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Lolas E., Jazmín

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Allende: "En el cine soy un piojo" [artículo] Jazmín Lolas.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile